



Colloque international **« Interculturel et Enseignement-Apprentissage du français à l'université »**

11 et 12 décembre 2017 (Tabarka)

co-organisé par
le Département de Français et le Laboratoire de recherche *Langues, Discours et Cultures*,
Institut Supérieur des Sciences Humaines, Université de Jendouba

avec le soutien de l'Institut Français de Tunisie



**INSTITUT
FRANÇAIS**
TUNISIE

PROGRAMME

Lundi 11 décembre 2017	
9h - Accueil des participants	
9h30 - Ouverture officielle	
10h30 - Conférence inaugurale Geneviève Zarate (Professeure à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris) Face à la pluralité des points de vue dans la classe de FLE, gérer les tensions, interpréter la pluralité	
11h - Pause-café	
11h30-13h SESSION 1 Littérature et interculturel Présidente : Prof. Latifa Kadi (Univ. Annaba)	11h30-13h SESSION 2 Pédagogie interculturelle en classe de langue Président : Prof. Abdelouahed Mabrouh (Univ. El Jadida)
<ul style="list-style-type: none"> - Mohammed Mekhnache (MCF) et Souhila Benaouda (Doct.) (Univ. Biskra, Algérie) Du texte littéraire en classe de FLE. Pour un développement de la compétence interculturelle - Ilhem Nesrine Boulouar (Univ. Sidi Bel Abbes, Algérie) Le texte littéraire : moyen d'apprentissage interculturel - Soud Benabbes (Univ. Oum El Bouaghi, Algérie) Usage du texte littéraire à l'université algérienne pour une intégration de la dimension interculturelle en classe de FLE - Soumeya Merad Benouattaf (MCF, ENS Constantine, Algérie) L'interculturel dans la littérature de jeunesse 	<ul style="list-style-type: none"> - Isabel Repiso (MCF, Univ. Haute Alsace-Mulhouse) Comment articuler l'éveil de la conscience métalinguistique chez l'étudiant en 1^{ère} année de licence LEA - Ibtissem Djedid (Doct. Univ. Annaba, Algérie) L'interculturel au cœur du processus d'enseignement du FLE, en contexte universitaire - Ahlem Idjet (MCF, ENS Constantine) La dimension interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère dans les universités algériennes : enjeux, états des lieux et perspectives - Imene Hazourli (MA, Univ. El Tarf- Algérie) De l'herméneutique interculturelle à l'altéiculturel : contribution à une pédagogie interculturelle en classe de langue(s)
13h - Discussion	13h - Discussion
13h30 - Déjeuner	
15h-17h SESSION 3 Interculturel et œuvres littéraires Présidente : Prof. Geneviève Zarate (INLCO, Paris)	15h-17h SESSION 4 Apport des TIC à l'enseignement-apprentissage de l'interculturel Présidente : Prof. Isabel Repiso (Univ de Haute Alsace-Mulhouse)
<ul style="list-style-type: none"> - Fella Benabed et Latifa Kadi (Univ. Annaba) Enseignement de la littérature-monde et développement de la compétence globale - Miriama Rahmani (Doct. Univ. Tizi-Ouzou, Algérie) Les palimpsestes interculturels dans les fictions romanesques d'Anouar Benmalek - Maroua Abidi (Doct. Univ. El Manar) Le multiculturel et le multilinguisme dans l'œuvre de Richard Millet : Le cas du <i>Sentiment</i> - Dorsaf Chaieb (PES) <i>La Goutte d'or</i> de Michel Tournier : de la culture du signe vers la culture de l'image - Raoudha Barhoumi (PES) L'interculturel et sa portée significative dans <i>La Goutte d'or</i> de Michel Tournier 	<ul style="list-style-type: none"> - Farès Bentaleb (MCF, Univ. Rennes2) Les TICE dans l'apprentissage interculturel des langues en LANSAD - Mongia Abidli (Assistante, Univ. Jendouba) L'apport des TIC à l'enseignement de l'interculturel - Ala Eddine Bakhouch (Assistant, Univ. Jendouba) TIC et composantes interculturelles dans les cours de FLE - Lassaad Kalai (MA, Univ. Jendouba) L'apprentissage de l'interculturalité à la lueur des lumières numériques. Le cas de TV 5 Monde - Asma Ben Khaled Boukraa (Assistante, Univ. Jendouba) L'apport des TIC à l'enseignement de l'interculturel. Innovation Pédagogique, Accompagnement et Professionnalisation des Etudiants
17h - Discussion	17h - Discussion
Fin de la première journée	

Mardi 12 décembre 2017	
8h30-10h SESSION 5 Formation à l'interculturel Présidente : Prof. Sondess Ben Abid Zarrouk (Univ. Haute Alsace)	8h30-10h SESSION 6 Interculturel en classe de FLE/FOS Président : Prof. Khalil Mgharfaoui (Univ. El Jadida)
<p>- Dalila Berkani (MCF, Centre universitaire, Ain-Témouchent, Algérie) La formation à la conscience interculturelle des apprenants algériens : proposition pour un modèle didactique et interculturel</p> <p>- Nadjiba Benazouz (MCF) et Nawel Hamel (MA, Université de Biskra-Algérie) Pour une formation à l'interculturel en Algérie</p> <p>- Abdelouhab Fatah (MA, Univ. Béjaia, Algérie) Didactisation du texte littéraire francophone à l'université, de l'hybridité culturelle à l'altérité : l'interculturalité en question</p> <p>- Naima Boudounet (MA, Univ. Biskra, Algérie) Quand le couple « langue-culture » divorce, ce sont les écrits des apprenants qui en assument les conséquences</p>	<p>- Rim Taga (Assistante, Univ. Tunis) L'interculturel en classe de langue : initiation à une réflexion</p> <p>- Narjess Saidi (MA, Univ. Jendouba) Histoire de l'art, méthodes et objectifs en classe de FLE</p> <p>- Mustapha El Oussami (Expert international FLE, Univ. Jendouba) L'interculturel et les enseignements à visée professionnelle</p> <p>- Fatma Soltani (PES) Le rôle de la compétence interculturelle dans le processus d'acquisition du FOS</p> <p>- Alya Ben Rejeb (Assistante, Univ. Jendouba) L'enseignement de l'expression orale dans le cadre des formations FLE</p>
10h - Discussion	10h - Discussion
10h30 - Pause-café	
11h-12h30 SESSION 7 Traduction et médiation entre les cultures Président : Prof. Farès Bentaleb (Univ. Rennes 2)	11h-12h30 SESSION 8 Compétences interculturelles et contextes d'enseignement Présidente : Prof. Jacqueline Bacha (Univ. Jendouba)
<p>- Sarra Djemoui (Doct. Univ. Lille) La compétence interculturelle pour le décodage des discours implicites chez les apprenants étrangers allophones</p> <p>- Rim Abidi (Doct. Univ. Carthage) L'interculturel comme instrument de médiation dans Enseignement-Apprentissage du français à l'université : état des lieux et perspectives</p> <p>- Nadia Hammi (PES) Entre le singulier et l'universel: la traduction littéraire français-arabe est une passerelle vers l'interculturel</p> <p>- Nadia Hammami (Doct. Univ. Sfax) <i>Faust</i> ou la traduction comme acte interculturel</p>	<p>- Farah Zaiem Ben Nejma (Univ. Manouba) L'enseignement de la sémiologie de l'image publicitaire en licence fondamentale et en master de recherche : une mise à l'épreuve</p> <p>- Saida Bouacha (MA, Univ. d'El Taref, Algérie) La composante interculturelle dans le secondaire en contexte éducatif algérien à l'ère des réformes : cas du programme de 3^{ème} AS</p> <p>- Nourhene Mannai (PES) L'action didactique et le développement des compétences interculturelles à l'école primaire</p> <p>- Samir Labidi (MCF, Académie Militaire de Tunis) L'enseignement supérieur militaire en Tunisie : pour une prise en compte effective des langues étrangères et de la diversité culturelle dans les innovations curriculaires</p> <p>- Adel Najlaoui (Assistant, Univ. Jendouba) Quel français est enseigné dans les instituts tunisiens de théologie ?</p>
12h30 - Discussion	12h30 - Discussion
13h - Clôture du colloque	
13h30 - Déjeuner	
14h30 - Sortie touristique : visite du site archéologique de Bulla Regia	